

Gironai nyilatkozat az nyelvi jogokról (magyarul)

A Nemzetközi PEN összeköti a világ íróit. Ez a nyilatkozat, amit a Nemzetközi PEN Fordítási és Nyelvijogok Bizottsága fogalmazott Gironában, 2011 májusában -- amit a Nemzetközi PEN delegátusainak nagygyűlése a 77. Kongresszuson 2011 szeptemberében ratifikált -- meghatározta a nyelvi jogok tíz centrális és irányelvét.

1. A nyelvi sokféleség világörökség, amit értékelni és védeni kell.
2. Tisztelet illet minden kultúrát és nyelvet. Ez az alapja a párbeszéd és békeesség építésének és fenntartásának a világban.
3. Minden ember abban a közösségben tanul meg beszélni, ami életet, nyelvet, kultúrát és identitást nyújt számára.
4. A különböző nyelvek és beszédmódok nem pusztán kommunikációs eszközök, hanem az a közeg, amelyben az emberek fejlődnek és felépítik kultúrájukat.
5. Minden nyelvi közösségnek joga van ahhoz, hogy anyanyelvét, mint hivatalos nyelvet használhassa a saját életterén.
6. Az iskolák felelőssége a közösség által beszélt nyelv presztizsének a megteremtése.
7. Kívánatos, hogy a polgárok valamely szinten több nyelvnek is birtokában legyenek, mert ez elősegíti az együttérzést, a szellemi nyitottságot, és hozzájárul saját anyanyelvük mélyebb megismeréséhez is.
8. A fordítás, főként a különböző kultúrák nagy műveinek fordítása, elengedhetetlen feltétele annak, hogy az emberek jobban megértsék és tiszteljék egymást.
9. A média kiváltságos hangszórója a nyelvi sokféleségnek és elősegíti, hogy precízen és hatékonyan gyarapítsa annak presztizsét.
10. Az ENSZnek alapvető emberi jogként kell elismernie az anyanyelv használatának és védelmének a jogát.